

31996L0050

L 235/31

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

17.9.1996

ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL 96/50/KE

tat-23 ta' Lulju 1996

dwar l-armonizzazzjoni tal-kondizzjonijiet għall-akkwist taċ-ċertifikati nazzjonali tas-sidien tad-dghajjes għat-trasport ta' merkanzija u passiġġieri permezz ta' passaġġi ta' l-ilma interni fil-Komunità

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 75 tiegħu,

Wara li kkunsidra il-proposta mill-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ⁽²⁾,

Jaġixxi bi qbil mal-proċedura li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 189ċ tat-Trattat ⁽³⁾,

Billi d-dispożizzjonijiet komuni dwar it-tbajhir ta' bastimenti għall-passaġġi ta' l-ilma interni fuq il-passaġġi ta' l-ilma interni tal-Komunità għandhom ikunu ntrodotti; billi l-ewwel pass għal dan il-ghan sar bl-adozzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 91/672/KEE tad-19 ta' Diċembru 1991 dwar ir-rikonoxximent reċiproku ta' ċertifikati nazzjonali tas-sidien tad-dghajjesgħat-trasport tal-merkanzija u tal-passiġġieri bil-passaġġi ta' l-ilma interni ⁽⁴⁾;

Billi, minhabba d-differenzi fil-leġislazzjoni nazzjonali li għandhom x'jaqsmu mal-kondizzjonijiet għall-akkwist taċ-ċertifikati tas-sidien tad-dghajjesgħan-navigazzjoni interna u l-bżonn li htigiet tas-sigurtà fl-industrija tan-navigazzjoni interna jsiru gradwalment iktar stretti, regoli Komunitarji għall-hruġ ta' dawn iċ-ċertifikati għandhom jiġu adottati sabiex jipprevjenu kull tgħawwiġ tal-kompetizzjoni;

Billi, sabiex tiġi ggarantita l-uniformità u t-trasparenza meħtieġa, l-Komunità għandha tiddefinixxi mudell għal ċertifikat nazzjonali tas-sidien tad-dghajjes, rikonoxxut reċiprokament mill-Istati Membri b'ebda obbligazzjoni ta' skambju, li r-responsabbiltà għall-ghoti tiegħu tkun, skond il-prinċipju ta' sussidjarjetà, huwa ta' l-Istati Membri;

Billi passaġġi nazzjonali navigabbli li mhumiex konnessi mal-qafasnavigabbli ta' Stat Membru iehor mhumiex suġġetti għall-kompetizzjoni internazzjonali u għalhekk mhuwiex meħtieġ li

jsiru obbligatorji, fuq dawk il-passaġġi d-dispożizzjonijiet komuni għall-ghoti ta' ċertifikati tas-sidien tad-dghajjesstabbiliti f'din id-Direttiva;

Billi l-oġettiv ewlieni ta' dawn id-dispożizzjonijiet komuni għandu jkun li titjieb is-sigurtà tan-navigazzjoni u l-protezzjoni tal-hajja umana; billi għalhekk jidher essenzjali li dawn id-dispożizzjonijiet jistabbilixxu l-htigiet minimi li l-applikant għandu jilhaq sabiex jakkwista iċ-ċertifikat tas-sidien tad-dghajjesgħan-navigazzjoni interna;

Billi l-htigiet f'dan il-każ għandhom jikkonċernaw mill-inqas l-età meħtieġa biex jinnaviga bastiment, is-saħha fiżika u mentali ta' l-applikanti, l-esperjenza professjonali u l-gharfien tagħhom dwar ċerti suġġetti li għandhom x'jaqsmu mat-tbajhir ta' dghajja; billi, fl-interessi tas-sigurtà tal-bastiment u tal-persuni abbord, l-Istati Membri jistgħu jimponu htigiet addizzjonali li għandhom x'jaqsmu b'mod partikolari l-gharfien ta' ċerti sitwazzjonijiet; billi għarfien professjonali addizzjonali hu meħtieġ biex wiehed jinnaviga bl-ghajjnuna ta' radar jew biex jinnaviga bastiment li jit-trasporta l-passiġġieri;

Billi hu meħtieġ li jsir provvediment għal proċeduri xierqa biex jiġu adattati l-Annessi ta' din id-Direttiva; billi hu għalhekk xieraq li l-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 7 tad-Direttiva 91/672/KEE għandu jassisti lill-Kummissjoni fl-adattament ta' l-Annessi.

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

L-Artikolu 1

1. L-Istati Membri li johorġu ċertifikat tas-sidien tad-dghajjesgħat-trasport tal-merkanzija u l-passiġġieri bil-passaġġi ta' l-ilma interni, minn hawn' il quddiem magħruf bhala "iċ-ċertifikat" għandu jagħmel hekk skond il-mudell Komunitarju deskritt fl-Anness I, li jkun konformi ma' din id-Direttiva.

2. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri xierqa biex jipprekludu r-riskju li jiġu ffalsifikati iċ-ċertifikati.

3. Iċ-ċertifikat għandu jinhareġ mill-awtorità kompetenti ta' l-Istati Membri skond din id-Direttiva. Għandu jiehu akkont tal-karatteristiċi speċjali tal-passaġġi u taċ-ċertifikati msemmija fl-Artikolu 1 tad-Direttiva 91/672/KEE, jiġifieri:

⁽¹⁾ ĠU C 280, tas-6.10.1994, p. 5.

⁽²⁾ L-Opinjoni kkunsinnata fil-25 ta' Jannar 1995 (ĠU C 102, ta' l-24.4.1995, p. 5).

⁽³⁾ L-Opinjoni tal-Parlament Ewropew tat-2 ta' Marzu 1995 (ĠU C 68, ta' l-20.3.1995, p. 41), il-pożizzjoni komuni tal-Kunsill tat-8 ta' Diċembru 1995 (ĠU C 356, tat-30.12.1995, p. 66) u d-Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew tad-9 ta' Mejju 1996 (ĠU C 152, tas-27.5.1996, p. 46).

⁽⁴⁾ GU L 373, tal-31.12.1991, p. 29.

- iċ-ċertifikat tas-sidien tad-dghajjesvalidu għall-passaġġi kollha fl-Istati Membri, bl-eċċezzjoni tal-passaġġi li għalihom japplika r-Regolament dwar il-hruġ tal-liċenzi għan-navigazzjoni fuq ir-*Rhine* (Grupp A).
- iċ-ċertifikat tas-sidien tad-dghajjesvalidu għall-passaġġi kollha fl-Istati Membri, bl-eċċezzjoni tal-passaġġi ta' karattru marittimu msemmija fl-Anness II tad-Direttiva 91/672/KEE, u bl-eċċezzjoni tal-passaġġi li għalihom japplika r-Regolament dwar il-hruġ ta' liċenzji għan-navigazzjoni fuq ir-*Rhine* (Grupp B).

4. Iċ-ċertifikat tal-grupp A jew tal-Grupp B mahruġ mill-Istati Membri b'konformità ma' din id-Direttiva għandu jkun validu għall-passaġġi kollha tal-Grupp A jew tal-Grupp B fil-Komunità.

5. Sugġett għall-Artikolu 8(2), il-liċenzja tan-navigazzjoni fuq ir-*Rhine*, mahruġ skond il-Konvenzjoni rriveduta għan-Navigazzjoni fuq ir-*Rhine*, għandha tkun valida għall-passaġġi kollha fil-Komunità.

6. Iċ-ċertifikati nazzjonali tas-sidien tad-dghajjesreċiprokament rikonoxxuti mid-Direttiva 91/672/KEE, li jidhru fl-Anness I ta' din id-Direttiva, li huma mahruġa sa mhux aktar tard minn 18-il xahar wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva għandhom jibqgħu validi bl-ebda obbligazzjoni ta' skambju.

L-Artikolu 2

Għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva:

- (a) "awtorità kompetenti" għandha tfisser l-awtorità mahtura minn Stat Membru biex tohroġ ċertifikati wara li tivverifika li l-applikanti jissodisfaw il-htigiet;
- (b) "sid tad-dghajsa" għandu jfisser il-persuna li għandha d-dispożizzjoni u l-kwalifiki mehtieġa biex tbahhar bastiment (dghajsa) fil-passaġġi ta' l-Istati Membri u li għandha responsabbiltà nawtika abbord;
- (ċ) "membru ta' l-ekwipaġġ" għandu jfisser persuna li pparteċipat regolarment fit-tbahhir ta' bastiment f'navigazzjoni interna, inkluż fil-kontroll tat-tmun.

L-Artikolu 3

1. Din id-Direttiva għandha tapplika għas-sidien tad-dghajjeskollha ta' bastimenti tal-passaġġi ta' l-ilma interni: braken awtomatiċi, laneċ, bastimenti li jimbuttaw, *convoys* immexxija jew f'formazzjonijiet biswit xulxin, mahsuba għat-trasport ta' merkanzija jew ta' passaġġieri, hlief għal:

- sidien tad-dghajjes ta' bastimenti mahsuba għat-trasport tal-merkanzija li huma inqas minn 20 metru fit-tul,
- sidien tad-dghajjes ta' bastimenti mahsuba għat-trasport tal-passiġġieri, li ma jittrasportawx iktar minn 12-il persuna b'żieda ta' l-ekwipaġġ.

2. Kull Stat Membru jista', wara li jikkonsulta lill-Kummissjoni, jeżenta mill-applikazzjoni ta' din id-Direttiva s-sidien tad-dghajjesli joperaw esklussivament fuq passaġġi ta' l-ilma interni

mhux konnessi man-*network* navigabbli ta' Stat Membru iehor u jtihom ċertifikati nazzjonali tas-sidien tad-dghajjes, li l-kondizzjonijiet għall-akkwist tagħhom jistgħu ivarjaw minn dawk definiti f'din id-Direttiva. Il-validità ta' dawk iċ-ċertifikati nazzjonali għandha fdak il-każ tkun illimitata għal dawk il-passaġġi.

L-Artikolu 4

1. Sabiex jakkwista ċertifikat, applikant għandu jissodisfa l-htigiet minimi stabbiliti fl-Artikoli 5 sa 8. Iċ-ċertifikat għandu jsemmi jekk is-sid tad-dghajsa għandux awtorizzazzjoni tal-Grupp A jew tal-Grupp B.

2. Iċ-ċertifikati mahruġa mill-Istati Membri li jilhqu l-htigiet minimi msemmija fil-paragrafu 1 għandhom ikunu reċiprokament rikonoxxuti.

L-Artikolu 5

Applikant għandu jkollu mill-inqas 21 sena biex jakkwista ċertifikat. Madanakollu, l-Istati Membri jistgħu xorta johorġu ċertifikati lil persuni ta' 18-il sena jew iktar. L-għarfien minn Stat Membru ta' ċertifikat tal-Grupp A jew B mahruġ minn Stat Membru iehor jista' jkun sugġett għall-istess kondizzjonijiet ta' l-età minima li huma mehtieġa f'dak l-Istat Membru għall-hruġ ta' ċertifikat għall-istess Grupp.

L-Artikolu 6

1. L-applikant għandu jipprovi xiehda ta' sahha fizika u mentali billi jgħaddi eżami mediku mwettaq minn tabib magħruf mill-awtorità kompetenti. Dak l-eżami għandu jkopri b'mod partikolari akutezza viżwali u awditorja, viżjoni ta' kulur, motricità tad-dirghajn u tar-riglejn u l-istat newropsikjatriku u kardjovaskulari ta' l-applikant.

2. Malli jilhaq il-65 sena, it-titolari taċ-ċertifikat għandu, fit-tliet xhur ta' wara u sussegwentement kull sena, jgħaddi mill-eżami msemmi fil-paragrafu; l-awtorità kompetenti għandha tattesta fuq iċ-ċertifikat li s-sid tad-dghajsa ikun issodisfa din l-obbligazzjoni.

L-Artikolu 7

1. Applikant għandu jforni prova ta' mill-inqas erba' snin esperjenza professjonali bhala membru ta' l-ekwipaġġ fuq bastiment tal-passaġġi ta' l-ilma interni.

2. Biex jittiehed kont tagħha, l-esperjenza professjonali għandha tkun ivalidata mill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru billi tiddaħhal f'rekord ta' servizz personali. Tista' tkun giet akkwistata fuq kwalunkwe mill-passaġġi ta' l-Istati Membri. Fil-każ ta' passaġġi li parti mill-mogħdijiet tagħhom huma fi hdan it-territorju Komunitarju, bħad-Danubju, l-*Elbe* u l-*Oder*, l-esperjenza professjonali akkwistata fit-taqsimiet kollha ta' dawk il-passaġġi ta' l-ilma interni jittiehdu inkonsiderazzjoni.

3. It-tul minima ta' l-esperjenza professjonali msemmija fil-paragrafu 1 tista' tkun imnaqqsa b'massimu ta' tliet snin:

- (a) meta l-applikant ikollu diploma maghrufa mill-awtorità kompetenti li tikkonferma tahrig speċjalizzat f'navigazzjoni interna li tinkludi xoghol prattiku ta' navigazzjoni, it-tnaqqis ma jistax ikun akbar mit-tul tat-tahrig speċjalizzat; jew
- (b) meta l-applikant jista' jipprovdi xiehda ta' esperjenza professjonali akkwistata fuq bastiment bħala membru ta' l-ekwipaġġ; sabiex jakkwista t-tnaqqis massimu ta' tliet snin, l-applikant għandu jipprovdi xiehda ta' mill-inqas erba' snin esperjenza fin-navigazzjoni marittima.

4. It-tul minima ta' l-esperjenza professjonali prevista fil-paragrafu 1 tista' tkun imnaqqsa b'massimu ta' tliet snin meta l-applikant ikun għadda minn eżami prattiku f'bastiment tat-tbahhir; iċ-ċertifikat għandu f'dak il-każ ikopri biss bastimenti b'karatteristiċi nawtiċi simili għal dawk tal-bastiment li fuqu jkun għadda l-eżami prattiku.

L-Artikolu 8

1. Applikant għandu jkun għadda eżami ta' għarfien professjonali; dak l-eżami għandu jinkludi mill-inqas is-suġġetti ġenerali mnizzla fil-Kapitolu A ta' l-Anness II.

2. Suġġett għall-konsultazzjoni mal-Kummissjoni, Stat Membru jista' jehtieg li s-sid tad-dghajsa jissodisfa htigiet addizzjonali li jikkonċernaw l-għarfien ta' sitwazzjoni lokali ta' ċerti passaġġi, bl-eċċezzjoni tal-passaġġi ta' karattru marittimu msemmija fl-Anness II tad-Direttiva 91/672/KEE.

Suġġett għall-istess riżerva, Stat Membru jista' jehtieg li s-sid tad-dghajsa ta' bastiment tal-passiġġieri, f'ċerti żoni ta' trasport limitat, ikollu għarfien professjonali aktar iddettaljat tad-dispożizzjonijiet speċjali li għandhom x'jaqsmu mas-sigurtà tal-passiġġieri, b'mod partikolari fil-każ ta' incidenti, nar jew nawfragju.

L-Artikolu 9

1. Sabiex ikun awtorizzat jinnaviga bl-ghajnuna ta' *radar*, is-sid tad-dghajsa għandu jkollu attestazzjoni speċjali ikkunsinnjata mill-awtorità kompetenti bħala xiehda li għadda l-eżami li jkopri għarfien professjonali tas-suġġetti msemmija fil-Kapitolu B ta' l-Anness II.

L-Istati Membri għandhom jirrikonoxxu l-kwalifika mahruġa permezz tar-regolament tal-hruġ tal-kwalifiki biex ibahhru bastiment bl-ghajnuna ta' *radar* fuq ir-Rhine.

2. Applikant li jissodisfa l-kondizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 1 għandu jkollu s-sahha tiegħu jew tagħha biex jtinnaviga b'*radar* attestat mill-awtorità kompetenti fil-forma ta' *endorsement* fuq iċ-ċertifikat.

L-Artikolu 10

Sabiex jithallew ibahhru dghajsa li tittrasporta l-passiġġieri fuq il-passaġġi ta' l-Istati Membri, jew is-sid tad-dghajsa jew membru iehor ta' l-ekwipaġġ għandu jkollhom fil-pussess tagħhom ċertifikat speċjali mahruġ mill-awtorità kompetenti bħala xiehda ta' li hu/hi għaddew eżami ta' l-għarfien professjonali fis-suġġetti msemmija fil-Kapitolu Ċ ta' l-Anness II.

L-Artikolu 11

Il-Kummissjoni, f'azzjoni skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 12, tista' tiegħu l-passi neċessarja bil-ghan li taddatta l-forma taċ-ċertifikat tas-sidien tad-dghajjes fl-Anness I u fid-dawl ta' l-iżvilupp ta' l-għarfien professjonali neċessarju mehtieg għall-hruġ taċ-ċertifikat u speċifikat fl-Anness II.

L-Artikolu 12

1. Il-Kummissjoni għandha tkun meghjuna fl-applikazzjoni ta' l-Artikolu 11 mill-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 7 tad-Direttiva 91/672/KEE.

2. Ir-rappreżentant tal-Kummissjoni għandu jissottometti lill-Kumitat abbozz tal-miżuri li għandhom jittiehdu. Il-Kumitat għandu jagħti l-opinjoni tiegħu dwar l-abbozz fil-limitu ta' żmien li l-President jista' jistabbilixxi skond l-urgenza tal-każ. L-opinjoni għandha tingħata mill-maġġoranza stabbilita fl-Artikolu 148(2) tat-Trattat fil-każ ta' deċiżjonijiet li l-Kunsill hu mehtieg li jadotta fuq proposta mill-Kummissjoni. Il-voti tar-rappreżentanti ta' l-Istati Membri fi hdan il-Kumitat għandhom ikunu peżati skond kif stabbilit f'dak l-Artikolu. Il-President m'għandux jivvota.

3. a) Il-Kummissjoni għandha taddotta l-miżuri li japplikaw immedjatament;

(b) Madankollu, jekk dawn il-miżuri mhumiex skond l-opinjoni tal-Kumitat, għandhom jiġu kkomunikati mill-Kummissjoni lill-Kunsill minnufih. F'dak il-każ il-Kummissjoni tista' tiddeferixxi l-applikazzjoni tal-miżuri li tkun iddeċidiet għal perjodu ta' mhux iktar minn xahar mid-data ta' din il-komunikazzjoni. Il-Kunsill, billi jaġixxi b'maġġoranza kkwalifikata, jista' jiehu deċiżjoni differenti fi hdan l-istess limitu ta' żmien.

L-Artikolu 13

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-sehh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi neċessarja

biex ikunu konformi ma' din id-Direttiva sa mhux iktar tard minn 18-il xahar wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva. Ghandhom immedjatament jinformaw lill-Kummissjoni bihom.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn id-dispożizzjonijiet, ghandhom ikun fihom referenza ghal din id-Direttiva jew ghandhom ikunu akkumpanjati minn din ir-referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi biex issir din ir-referenza ghandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri ghandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-testi tad-dispożizzjonijiet li jadottaw fis-settur kopert minn din id-Direttiva.

3. Meta neċessarju, l-Istati Membri ghandhom jassistu lil xulxin fl-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva.

L-Artikolu 14

Din id-Direttiva ghandha tidhol fis-sehh fl-20 ġurnata wara il-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

L-Artikolu 15

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussel, fit-23 ta' Lulju 1996.

Għall-Kunsill

Il-President

I. YATES

L-ANNEX I

MUDELL TA' ĊERTIFIKAT TAS-SIDIEN TAD-DGHAJJESGHAN-NAVIGAZZJONI INTERNA

(85 mm × 54 mm — sfond ikhal ċar)

Il-karatteristiċi fiżiċi tal-karta għandhom ikunu konformi ma' l-istandard s ISO 78.10.

CERTIFIKAT TAL-BARKLORI GHAN-NAVIGAZZJONI INTERNA		IR-RENJU UNIT
A/B		
1. xxx		
2. xxx		
3. 1.01.1996	— Ir-renju Unit-Londra	
4. 2.01.1996		
	6.	
7. #####		
8. A B		
9. R tunnelli metriċi, kW, xx		
10. 1.1.2061		
11.	5. xxx	

ĊERTIFIKAT TAL-BARKLORI GHAT-TRASPORT TA' MERKANZIJA U PASSIĠĠIERI BIL-PASSAĠĠI TA' L-ILMA INTERNI	
1. L-isem tat-titolari	9. — R - Radar
2. L-ewwel isem (ijiet)	— Il-kategorija u l-kapaċità tal-bastiment (tunnelli metriċi, kW, passiġġieri)
3. Id-data u l-post tat-twelid	10. Id-data ta' l-iskadenza
4. Id-data tal-ħruġ ta' ċertifikat	11. Endorsement(s)
5. In-numru tal-ħruġ	Restrizzjoni (jiet)
6. Ir-ritratt tat-titolari	
7. Il-firma tat-titolari	
8. A. Il-kanali kollha hlief ir-Rhine	
B. Il-kanali kollha hlief dawk ta' karattru marittimu u r-Rhine	
Unjoni Ewropea mudell	

L-ANNESS II

GĦARFIEN PROFESSIONALI MEHTIEĠ BIEX JIĠI AKKWISTAT IĊ-ĊERTIFIKAT TAS-SIDIEN TAD-DGĦAJJESGHAN-NAVIGAZZJONI INTERNA

KAPITOLU A

Suġġetti Ġenerali li għandhom x'jaqsmu mat-trasport tal-merkanzija u l-passiġġieri

PARTI 1: ĊERTIFIKAT TAL-GRUPP A

1. *In-Navigazzjoni*

- (a) L-għarfen eżatt dwar ir-regolamenti tat-traffiku tal-passaġġi ta' l-ilma interni u marittimi, b'mod partikolari tal-KEKI (Kodiċi Ewropej għall-Passaġġi ta' l-ilma interni) u tar-Regolamenti Internazzjonali għall-Prevenzjoni tal-Kolliżjonijiet fuq il-Baħar, inkluż l-iffirmar nawtiku (deskrizzjoni u l-ghawwiema tal-passaġġi);
- (b) L-għarfen tal-karatteristiċi ġenerali ġeografiki, idroloġiċi, metereoloġiċi u morfoloġiċi tal-passaġġi ta' l-ilma interni u marittimi ewlenija;
- (ċ) Navigazzjoni terrestrijali b':

Determinazzjoni tar-rotta, l-linji ta' pożizzjoni u l-pożizzjoni tal-vapur, affarijiet u pubblikazzjonijiet nawtiċi stampati, xogħol fiċ-*chart* tal-baħar, marki nawtiċi u sistemi ta' ghawwiema, l-eżami tal-kumpass u l-baži tal-fruġh u l-mili tal-baħar.

2. *L-immanuvrar u l-immaniġġar tal-Bastiment*

- (a) L-immaniġġar tal-bastiment tenut kont ta' l-effett tar-rih, tal-kurrent, tat-tnaqqis u l-kurrent tal-ġibda għall-evalwazzjoni ta' *buoyancy* u stabbiltà suffiċjenti;
- (b) Ir-rwol u l-funzjonament tat-tmun u ta' l-iskrun;
- (ċ) L-ankoraġġ u r-rimigġ fil-kondizzjonijiet kollha;
- (d) Il-manuvri fil-locks u fil-portijiet, il-manuvri meta jiltaqgħu ma' u jgħaddu bastimenti oħrajn.

3. *Il-kostruzzjoni u l-istabbiltà tal-bastiment*

- (a) L-għarfen tal-prinċipji bażiċi tal-kostruzzjoni tal-bastiment l-aktar fejn jirrigwarda s-sigurtà tal-persuni, ta' l-ekwipaġġ u tal-bastiment;
- (b) L-għarfen bażiku tad-Direttiva tal-Kunsill 82/714/KEE ta' l-4 ta' Ottubru 1982 dwar il-provvedimenti tekniċi għall-bastimenti tal-passaġġi ta' l-ilma interni ⁽¹⁾;
- (ċ) L-għarfen bażiku tal-parti ewlenija ta' komponenti tal-bastiment;
- (d) L-għarfen teoretiku dwar ir-regoli tal-*buoyancy* u l-istabbiltà u l-applikazzjoni Prattika tagħhom, speċjalment kemm huma tajbin fuq il-baħar;
- (e) Il-htigiet addizzjonali u b'mod partikolari tagħmir addizzjonali, fuq passaġġi marittimi.

4. *Inġenji*

- (a) L-għarfen bażiku dwar id-disinn u l-operazzjoni ta' l-inġenji sabiex ikun assigurat il-funzjonament kif suppost tagħhom;
- (b) L-operazzjoni u l-ispezzjoni ta' l-inġenji ewlenija u awżiljari u l-azzjoni li għandha tittiehed fil-każ ta' diżordni.

5. *It-Tagħbija u l-Hatt*

- (a) L-użu ta' indikaturi tal-kurrent;
- (b) Id-determinazzjoni tal-piż tat-tagħbija bl-użu taċ-ċertifikat ta' miżura;
- (ċ) It-tagħbija u l-hatt, l-irfigħ tal-merkanzija (il-pjan ta' l-irfigħ).

⁽¹⁾ ĠU L 301, tat-28.10.1982, p. 1.

6. *L-Azzjoni f'ċirkostanzi speċjali*

- (a) Il-prinċipji dwar il-prevenzjoni ta' l-inċidenti;
- (b) Miżuri li għandhom jittiehdu fil-każ ta' ħsara, kollizzjoni u l-inkaljar inkluż is-sigillari ta' l-ixquq;
- (c) L-użu ta' apparat u tagħmir ta' salvataġġ;
- (d) L-ewwel għajjnuna fil-każ ta' inċidenti;
- (e) Il-prevenzjoni ta' nirien u l-użu ta' tagħmir għat-tifi tan-nar;
- (f) Il-prevenzjoni tat-tniġġiż tal-passaġġi;
- (g) Miżuri speċifiċi li għandhom x'jaqsmu mas-salvataġġ ta' persuni, bastimenti u merkanzija fuq rotot ta' bastimenti marittimi, l-ghixien fil-perikolu.

PARTI 2: ĊERTIFIKAT TAL-GRUPP B

1. *In-Navigazzjoni*

- (a) L-għarfien eżatt dwar ir-regolamenti tat-traffiku tal-passaġġi ta' l-ilma interni u marittimi, b'mod partikolari tal-KEKI (Kodiċi Ewropej għall-Passaġġi ta' l-ilma interni), inkluż l-iffirmar nawtiku (id-deskrizzjoni u l-ghawwiema fil-passaġġi);
- (b) L-għarfien tal-karatteristiċi generali ġeografiċi, idroloġiċi, metereoloġiċi u morfoloġiċi tal-passaġġi ta' l-ilma interni ewlenija;
- (c) Id-determinazzjoni tar-rotta, materji nawtiċi u pubblikazzjonijiet stampati, sistemi ta' l-ghawwiema.

2. *L-immanuvrar u l-immaniġġar tal-bastimenti*

- (a) L-immaniġġar tal-bastiment b'akkont mehud ta' l-effett tar-riħ, tal-kurrent, tat-tnaqqis u l-kurrent tal-ġibda għall-evalwazzjoni ta' buoyancy u stabbiltà suffiċjenti;
- (b) Ir-rwol u l-funzjonament tat-tmun u ta' l-iskrun;
- (c) L-ankoraġġ u l-rimiġġ fil-kondizzjonijiet kollha;
- (d) Il-manuvri fil-locks u fil-portijiet, il-manuvri meta jiltaqgħu ma' u jghaddu bastimenti ohrajn.

3. *Il-konstruzzjoni u l-istabbiltà tal-bastiment*

- (a) L-għarfien tal-prinċipji bażiċi tal-konstruzzjoni tal-bastiment l-aktar fejn jirrigwarda s-sigurtà tal-persuni, għall-ekwipaġġ u għall-bastiment;
- (b) L-għarfien bażiku tad-Direttiva tal-Kunsill 82/714/KEE ta' l-4 ta' Ottubru 1982 dwar id-dispożizzjonijiet tekniċi għal bastimenti tal-passaġġi ta' l-ilma interni;
- (c) L-għarfien bażiku tal-partijiet ewlenija ta' komponenti tal-bastiment;
- (d) L-għarfien teoretiku dwar ir-regoli tal-buoyancy u l-istabbiltà u l-applikazzjoni Prattika tagħhom.

4. *L-Inġenji*

- (a) L-għarfien bażiku dwar id-disinn u l-operazzjoni ta' l-inġenji sabiex ikun assigurat il-funzjonament kif sup-post tagħhom;
- (b) L-operazzjoni u l-ispezzjoni ta' l-inġenji ewlenija u awżiljari u l-azzjoni li għandha tittiehed fil-każ ta' diżordni.

5. *It-Tagħbija u l-Hatt*

- (a) L-użu ta' indikaturi tal-kurrent;
- (b) Id-determinazzjoni tal-piż tat-tagħbija bl-użu ta' ċertifikat ta' miżura;
- (c) It-tagħbija u l-hatt, l-irfigħ tal-merkanzija (il-pjan ta' l-irfigħ).

6. *L-Azzjoni f'ċirkostanzi speċjali*

- (a) Il-prinċipji tal-prevenzjoni ta' l-inċidenti;
- (b) Miżuri li għandhom jittiehdu fil-każ ta' hsara, kolliżjoni u l-inkaljar inkluż is-sigillar tax-xquq;
- (ċ) L-użu ta' apparat u tagħmir ta' salvataġġ;
- (d) L-ewwel għajnuna fil-każ ta' inċidenti;
- (e) Il-prevenzjoni ta' nirien u l-użu ta' tagħmir għat-tifi tan-nar;
- (f) Il-prevenzjoni tat-tniġġiż tal-passaġġi;

IL-KAPITOLU B

Suġġetti addizzjonali obligatorji għan-navigazzjoni bir-radar

- (a) L-għarfien tat-teorija tar-radar: l-għarfien ġenerali dwar mewġ radjoelettriku u l-prinċipji ta' l-operazzjoni tar-radar;
- (b) L-abilità li jintuza tagħmir tar-radar, l-interpretazzjoni tad-*display* tar-radar, l-analiżi ta' l-informazzjoni fornita mit-tagħmir u l-għarfien tal-limiti ta' l-informazzjoni fornita mir-radar;
- (ċ) L-użu ta' l-indikatur tad-dawrien;
- (d) L-għarfien tar-regoli KEKI dwar in-navigazzjoni bir-radar.

IL-KAPITOLU Ċ

L-għarfien addizzjonali obligatorju għat-trasport tal-passiġġieri

- 1. L-għarfien bażiku tar-regolamenti tekniċi dwar: l-istabbiltà tal-bastimenti tal-passiġġieri fil-każ ta' hsara, id-diviżjoni f'kompartimenti ssiġillati kontra l-ilma, l-pjan tal-fond massimu.
 - 2. L-ewwel għajnuna fil-każ ta' inċidenti.
 - 3. Il-prevenzjoni tan-nar u t-tagħmir għat-tifi tan-nar.
 - 4. Il-metodi u tagħmir għas-salvataġġ.
 - 5. Kif ikunu protetti l-passiġġieri iġenerali, speċjalment fil-każ ta' evakwazzjoni, hsara, kolliżjoni, l-inkaljar, nar, splużjoni u sitwazzjonijiet ohrajn li jistgħu jikkawżaw paniku.
 - 6. L-għarfien ta' l-istruzzjonijiet tas-sigurtà (hruġ ta' emerġenza, passarella, l-użu tat-tmun ta' l-emerġenza).
-